

2023

音樂事務處

樂團巡禮系列

Fiesta of Music Office Bands,
Choirs and Orchestras



音樂會 Concert I

弦 Strings

2.4.2023 (星期日 Sun) 7:30 pm

香港大會堂音樂廳

Hong Kong City Hall Concert Hall

場地規則

House Rules

各位觀眾：

為了令大家對今次演出留下美好印象，請勿在場內攝影、錄音、錄影、吸煙或飲食。在節目進行前，請將手提電話轉為靜音模式，並關掉其他響鬧或發光的裝置。在音樂演奏時，請保持肅靜及請勿在樂曲未完結或樂章與樂章之間鼓掌，以免影響表演者及其他觀眾。

多謝合作。

Dear Patrons,

In order to make this performance a pleasant experience for the artists and the audience, please refrain from recording, filming, taking photographs, smoking, eating or drinking in the concert hall. Before the performance, please set your mobile phone on silent mode and ensure that other sound or light emitting devices are switched off. Please do not applaud in between music movements or before music completes.

Thank you for your kind co-operation.



節目

新界青年弦樂團

狂歡節序曲

德伏扎克 / 格魯斯尼 編

英國民歌組曲

佛漢威廉士 / 貝拉 編

- I 十七歲時星期天
- II 我的愛人
- III 薩默塞特民歌

指揮：張淨婷 #

經典柴可夫斯基

柴可夫斯基 / 迪保高 編

指揮：李世康

香港青年弦樂團

降 E 大調弦樂小夜曲，Op.6

蘇克

- I 稍快的行板

指揮：張文倩

C 小調弦樂慢板及賦格曲，KV 546

莫扎特

指揮：甘浩鵬博士 #

D 大調中提琴及低音大提琴交響協奏曲

迪特斯多夫 / 蔡健銓 # 編

- I 快板

中提琴：甘浩鵬博士 #

低音大提琴：李夏茵 #

指揮：張淨婷 #

~ 中場休息 ~

九龍青年弦樂團

《後宮誘逃》序曲

莫扎特 / 何夫曼 編

D 大調第一百零四交響曲「倫敦」，第一樂章

海頓 / 麥卡辛 編

指揮：劉坤諾

D 小調第七弦樂交響曲

孟德爾遜

- I 快板

G 大調第十三小夜曲

莫扎特

- III 小步舞曲
- IV 迴旋曲

指揮：陳達剛

音樂事務處導師暨舊生

節目

港島青年弦樂團

D 大調弦樂協奏曲，RV 121

韋華第

- I 極快板
- II 慢板
- III 快板

第五匈牙利舞曲

布拉姆斯 / 艾薩克 編

指揮：張淨怡 #

D 大調第一交響曲，第二樂章

馬勒 / 迪高 編

芬蘭頌

西貝流士 / 萊瑟姆 編

指揮：蔡健銓 #

音樂事務處導師暨舊生



Programme

New Territories Youth Strings

Carnival Overture

Antonín Dvořák/ arr. Gruselle

English Folk Song Suite

Ralph Vaughan Williams/ arr. Bulla

- I Seventeen, Come Sunday
- II My Bonny Boy
- III Folk Song from Somerset

Conductor : CHEUNG Ching-ting#

Tchaikovsky's Greatest Hit

Pyotr Ilyich Tchaikovsky/ arr. Del Borgo

Conductor : LI Sai-hong

Hong Kong Youth Strings

Serenade for Strings in E-flat major, Op.6

Josef Suk

- I Andante con moto

Conductor : Maxine CHEUNG

Adagio and Fugue in C minor for Strings, KV 546

Wolfgang Amadeus Mozart

Conductor : Dr. Joseph KAM#

**Sinfonia Concertante for Viola,
Double Bass and Orchestra in D major**

**Carl Ditters von Dittersdorf/
arr. Kenny Choy#**

- I Allegro

Viola : Dr. Joseph KAM#

Double Bass : Beatrice LEE#

Conductor : CHEUNG Ching-ting#

~ Intermission ~

Kowloon Youth Strings

Overture from *The Abduction from the Seraglio*

**Wolfgang Amadeus Mozart/
arr. Hoffman**

Symphony No.104 in D major "London", 1st movement

Joseph Haydn/ arr. McCashin

Conductor : LAU Kwan-nok

Sinfonia No.7 in D minor

Felix Mendelssohn

- I Allegro

Strings Serenade No.13 in G major

Wolfgang Amadeus Mozart

- III Menuetto
- IV Rondo

Conductor : Chan Tat-kwong

Music Office instructor-alumnus

Programme

Island Youth Strings

Concerto for Strings in D major, RV 121

Antonio Vivaldi

I Allegro molto

II Adagio

III Allegro

Hungarian Dance No.5

Johannes Brahms/ arr. Isaac

Conductor : CHEUNG Ching-yi#

Symphony No.1 in D major, 2nd movement

Gustav Mahler/ arr. Dackow

Finlandia

Jean Sibelius/ arr. Latham

Conductor : Kenny CHOY#

Music Office instructor-alumnus



音樂事務處

Music Office

音樂事務處的前身為音樂事務統籌處，1977年10月由政府成立，宗旨是通過器樂訓練、樂團訓練和各類音樂活動，提高市民大眾，尤其是青少年對音樂的認識和欣賞能力，從而拓展新一代的音樂會觀眾。自2000年1月開始，音樂事務處由康樂及文化事務署管理。

音樂事務處現時推行三大訓練項目：器樂訓練計劃、樂團及合唱團訓練和外展音樂短期課程，同時亦舉辦國際青年音樂交流活動、香港青年音樂營、香港青年音樂匯演及多元化的音樂推廣節目，對象遍及學校及社區各個層面。

Established in October 1977 by the Government, the Music Office promotes knowledge and appreciation of music in the community, especially among young people, through the provision of instrumental and ensemble training, and organisation of various music activities with a view to building a new generation of concert audiences. It has come under the management of the Leisure and Cultural Services Department since January 2000.

The Music Office runs three training programmes: Instrumental Music Training Scheme, Ensemble Training, and Outreach Music Interest Courses, and organises international music exchange programmes for the youth, including the Hong Kong Youth Music Camp, Hong Kong Youth Music Interflows and a variety of music promotional activities for participants ranging from primary and secondary school students to members of the public from all walks of life.

www.lcsd.gov.hk/musicoffice



[musicoffice.concerts](https://www.facebook.com/musicoffice.concerts)



[hkmusicoffice](https://www.youtube.com/hkmusicoffice)



團員名單

Members' List

新界青年弦樂團

New Territories Youth Strings

第一小提琴

1st Violin

張非池 ^
王芷茵
何淑樺
何智軒
周倩怡
林鏞禧
胡爾謙
梁詩思
陳 皓
陳俊宏
陳思行
黃妙姿
溫皓正
楊智逸
葉恩翹
劉倬伶
霍舒行
關凱晴
蘇奕菲

第二小提琴

2nd Violin

何展華 *
吳予瞳
宋姿穎
李以翹
李梓彤
林治鈞
區啟豐
許凱晴
陳天霖
陳文泰
陳思雨
陳健斌
黃綽驍
楊思睿
鄧芷瓏
黎熹廷
鍾昊言
譚楚喬

中提琴

Viola

梁樂之 *
石一君
陳 怡
勞慧昕
葉恩翹
葉曦彤
鄒柏晞
劉家穎
鄺榮浚

大提琴

Cello

陳柏希 *
伍樂熙
吳婷婷
林浩鋒
倫朗然
張琛爾
鍾 旻

低音大提琴

Double Bass

陳凱彤 *
余愷睿
吳日楠
李英浩
邱玉熙
劉俊顯

^ 樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal



香港青年弦樂團
Hong Kong Youth Strings



第一小提琴
1st Violin

王宇晴 ^
余 玥
吳卓兒
周元天
周樂希
陳樂熹
鄧承禧
鄭浩銘

第二小提琴
2nd Violin

譚傑心 *
任康澄
朱安宜
吳柏霖
曾梓淇
楊昊彥

中提琴
Viola

麥顯邦 *
司徒弘傑
馮晞蓓
溫珮伽
廖孝慈
周芍凭 +

大提琴
Cello

劉倚嘉 *
何允升
吳俊樂
吳嘉希
梁鈞維
陳彥丰
陳柏熹
曾梓聰
黃晉軒

低音大提琴
Double Bass

李依澄 *
周文曦
黃梓威

^ 樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal

+ 特選團員 Invited Member



九龍青年弦樂團 Kowloon Youth Strings



第一小提琴 1st Violin

張心饒 ^
余珏之
吳欣桐
林蔚晉
林曉樂
林藝珊
張明慧
曾天羽
曾天瀚
黃子鋒
黃子謙
黃紀諺
黃朗雲
黃朗灝
黃 鈹
劉仲哲
潘宇翎
蔡善茹
羅婧樺
蘇荻文

第二小提琴 2nd Violin

李子軒 *
王溢藍
李倩如
李浩鋒
李康瑩
李樂仁
金榮騫
陳嘉兒
黃穎思
楊昀翰
葉致成
鄭 悠
鍾幸橋
鍾 婧
鍾 翊
羅澤禮

中提琴 Viola

陳家樂 *
余巧晴
李卓芝
李卓熹
張正禧
梁珍銘
陳皓軒
楊宇熙
蔡天諾
鄺鈺瑜
龐熙朗

大提琴 Cello

林泓希 *
吳子康
周雅文
柯錦安
徐躍天
馬曉嵐
高愷程
陳泳如
陳彥熙
陳 靜
陳顯峰
楊汶睿
鄒靜希
譚樂然

低音大提琴 Double Bass

周雋昊 *
梁一兵
黃志欣
蔣君堯
韓馨舜

^ 樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal

港島青年弦樂團
Island Youth Strings



第一小提琴
1st Violin

何曉琪 ^
李嘉明
周樂知
林家朗
姚藹庭
唐心弦
唐頌恩
區海晴
陳彥銘
黃子欣
鄭采蕎
盧卓榆
羅旨言
羅泓睿

第二小提琴
2nd Violin

勞雋謙 *
干子霖
江芷翹
李泓海
李晞朗
林家謙
孫凡勻
張諾恆
曹洛瑜
梁珀睿
梅安翹
彭雅勵
黃杏怡
鍾柏賢

中提琴
Viola

高愷彤 *
李焯婷
俞醴鈞
馮君堯
劉芯明
劉芷杲
鄭丞晉

大提琴
Cello

黃子霖 *
尹王鎔
李懿雅
俞灼昀
高宏向
梁以諾
麥凱貽
黃君儀
黃崇棋
黃濔喆
趙日禧

低音大提琴
Double Bass

張汶津 *
何泓希
金俊諺
連駿宇
陳彥君
陳晉泓

^ 樂團團長 Concertmaster

* 聲部首席 Principal



音樂事務處高級職員名單

Music Office Senior Staff List

總音樂主任 Chief Music Officer	徐英輝 Tsui Ying-fai
高級音樂主任（活動及推廣） Senior Music Officer (Activities & Promotion)	范淑芬 Grandy Fan
高級音樂主任（中樂） Senior Music Officer (Chinese)	郭健明 Kwok Kin-ming
高級音樂主任（音樂通識 / 訓練支援） Senior Music Officer (Musicianship/Training Support)	黎穎茵 Lai Wing-yan
高級音樂主任（弦樂） Senior Music Officer (String)	甘浩鵬博士 Dr Joseph Kam
高級音樂主任（管樂） Senior Music Officer (Wind)	李星雲 Lee Sing-wan
高級行政主任（行政） Senior Executive Officer (Administration)	陳錦兒 Chan Kam-ye

多謝蒞臨欣賞我們的音樂會。歡迎 **按此** 即場填寫問卷以換領小禮品。請繼續支持我們的節目！

Thank you for attending our concert. You are welcome to **click here** and fill in the questionnaire to redeem a small gift right after the concert. We look forward to your continued support of our programmes.



音樂事務處 45⁺ 周年誌慶節目一覽

Music Office 45^{th+} Anniversary Celebration Programme List

日期 Date	時間 Time	節目 Programme
2/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 弦 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Strings
9/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 管 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Bands
15/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 中 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Chinese
16/4/2023	3pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 青蔥少年 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Teens
30/4/2023	7:30pm	音樂事務處樂團巡禮系列 – 聲·笙·交響 Fiesta of Music Office Bands, Choirs and Orchestras - Sing·Shengs·Symphony
21/5/2023	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年管樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series - Hong Kong Youth Symphonic Band Annual Concert
15/7/2023	7:30pm	「音樂創演 MO x e- 樂團」音樂會 “Innovative Music Making: MO x e-Orch” Concert
31/7 - 14/8/2023		香港青年音樂營 Hong Kong Youth Music Camp
6/8/2023 14/8/2023	7:30pm	公開音樂會 Open Concerts
9-12/2023		「森巴嘉年華」實體音樂展覽 “Carnival Samba” On-site Music Exhibitions
14/1/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年交響樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series - Hong Kong Youth Symphony Orchestra Annual Concert
4/2/2024	3pm	「繼往開來」音樂會系列 – 香港青年中樂團周年音樂會 “Carry the Music On” Concert Series- Hong Kong Youth Chinese Orchestra Annual Concert
1/4/2024	8pm	「繼往開來」音樂會系列 – 音樂事務處 45+ 周年大匯演 “Carry the Music On” Concert Series - Music Office 45 ^{th+} Anniversary Gala



得閒上網 Click—Click 藝文康體樣樣識

One click to treasures –
Culture & Leisure

VIS-a-VIS
互動 **01**



WILH. STEINBERG
WST

Since 1877



Wilh. Steinberg Strings Artist

Andrew Ling

Principal Viola, Hong Kong Philharmonic Orchestra

The Wilh. Steinberg violins and violas have a vibrant and brilliant tone, and evoke a sweet, mellifluous colour. Combined with its precise craftsmanship and affordability, it is a great choice for young professional musicians.

Keep the legacy

Continue the history



Wilh. Steinberg

combined its hundred years of experience in studying sound and wood for strings instrument with scrupulous detail in every procedure from wood, craftsmanship, varnish to regulation.

Exclusive at Parsons Music

柏斯音樂
PARSONS MUSIC



www.wilhsteinberg.de/string | 🔍